“OPERAZIONE S. AGATA”

Farsa in 2 atti di

Luzzu Maugeri

HTTP://COPIONI.CORRIERESPETTACOLO.IT

PERSONAGGI
(in ordine di apparizione)

Micio – marinaio
Cocimo – collega di Micio
Mohamed – turco
Bentukul – turco
Rea Silvia – Odalisca romana
Ajtina – moglie di Micio
Biniritta – moglie di Cocimo
Padre Papottino – sacerdote
Cameriere – cerimoniere dell'Arcivescovo
Vescovo (parla con cadenza pugliese)
Padre Antonino
Pade Zucchero

ATTO I°

La scena rappresenta una cantina prigione. Al muro, legati con grosse catene, sono i due marinai catanesi Micio Costanzo e Cocimo Lattuga. Un tavolino intarsiato, un narghille' per il fumo dell'oppio, un gatto a sette cose appeso ad una parete e altri strumenti di tortura. I due prigionieri stanno cominciando a prendere conoscenza. Luce fioca.

Miciu: *(ancora svenuto)* Ohiahi! Ohiai!
Cocimu: *(c.s.)* Ohi, ohi, ohi! (la scena si ripete un paio di volte)
Miciu: *(svegliandosi)* Unni si' , Cocimu?
Cocimu: *(c.s.)* Cca' vicinu a ttia…….ohi, ohi, ohi!
Miciu: Chi' ti doli? Ohiai!.....
Cocimu: Sugnu tuttu scangaratu….. mi sentu jittatu du' quintu pianu……ma cchi' successi? Cchi' fu'? Unni semu?
Miciu: Gia', unni semu? (si guarda intorno) Mi pari di essiri 'o museu.
Cocimu: Ju' na' vota visti 'u film di Robbynuddu e l'avevunu attaccatu di sta' manera, anzi a nuatri ni' lassanu i causi, ma iddu mancu chissi aveva.
Miciu: E ora comu facemu ccu' l'equipaggiu ca non sapi unni semu? Su passunu 24 uri chiddi partunu e ni lassunu 'n tridici!
Cocimu: No, Araziu 'u sapi ca i patruni semu nuatri e percio' n'ha 'spittari
Miciu: Ju' cridu ca a cumminarini d'accussi' appunu a jessiri ddi' turchi ca ni vinevunu d'appressu appena scinnemu do' nostru piscareggiu!
Cocimu: Tu dissi ju' di stari attentu ca ni vulevunu fari 'u scippu!
Miciu: Quali scippu e scippu, a testa ni' stavunu scippannu; mi 'ntappanu 'na cuperta di 'ncossu e mi desinu 'coppu di marruggiu nall'accipiti.
Cocimu: Saluti! T'arrifriddasti?
Miciu: Pirchi?
Cocimu: Pirchi' stranutasti.
Miciu: 'U bestia ca si'! Dissi ca mi desinu 'ncorpu 'nte l'accipiti, va' nto' bozzu fruntali du latu da' testa.
Cocimu: Nto' chirchimiddu!
Miciu: Precisu, nto' chirchimiddu. Anzi mi sentu bellu bummulu……. Ma su l'acchiappu, beddamatruzza, ci fazzu vidiri cu e' Miciu Custanzu 'u 'mpiriali!
Cocimu: E chi eri jammuru?
Miciu: Bestia! Accussi' mi sanu sentiri 'a Civita…. no sai?
Cocimu: *(rassegnato)* 'Ntantu acchiappanu a nuatri e nni' l'avemu 'a 'ssuppari.
Miciu: *(dopo pausa)* Ma chi' ponu vuliri? Nuatri non avemu capitali…….'u sulu capitali e' 'u pischereggiu e po' valiri si e no' 'na vintina di miliuni. Chi si nn'hannu a fari? Pirchi' ni sichistranu?
Cocimu: Voldiri ca ci dumannunu 'u riscattu 'o guvernu comu hannu fattu i tunisini cchi' trapanisi, ppa' pisca nta' l'accqui tirrituriali di iddi.
Miciu: Ma cca' semu a Saluniccu e anzi n'avissiru a pavari iddi ca cci' livamu 'u fastidiu ca non si ponu fari 'u bagnu pirchi' caminunu a 'mmenzu i trigghi e i pisci palummi……Ohiohiohi, comu l'haju annulratu stu' accipiti!

Cocimu: Ohiajo, ohiajo comu m'abbuttia stu' bummulu.
Miciu: (mentre si sente uno sferragliare di catenacci) Mutu statti, mutu ca stannu vinennu, facemu finta di essiri ancora sbinuti. Ju' sbenu! Tu cchi' fai sbeni?
Cocimu: Ju' sbinii'! Tirituppiti!
(Entrano due turchi con relativo fez, vestiti all'europea pero',che vedendo i nostri eroi ancora nel mondo dei sogni cominciano a confabulare tra di loro con aria circospetta)
Mohamed: Bedibari, sarabanda mikariti richilari.
Bentukul: Gariferi, Mohamed bel'aricch.
Mahamed: Fidusi bell'aricch!
Bentukul: Minicucc, zatohari katannesi di zizilia.
Mahamed: Italienni cafunati *(cercando di svegliarli)* sbrigamento!
Miciu: *(cominciando a svegliarsi seguito da Cocimo)* Ohiaj…..Ohiaj… Cu' siti? Cchi' vuliti di mia? Sciugghitimi……
Bentukul: Kalimera, kalispera…..
Cocimu: …..'ni viremu questa sera!
Miciu: Mutu, scunchiurutu, viremu cchi' volunu accussi' ni' spurugghiamu!
Mahamed: *(rifacendo il verso e ridendo a crepapelle insieme a Bentukul)* …….ni spurugghiamu…. Ni spurugghiamu. Sapere cosa significare in turcumanno spurigghiamuk?
Cocimu: No, no sapemu!
Mohamed: Significare fare clistere e tu non potere farlo. Ti lu faremo noi!
Cocimu: Disgraziatu ca si' *(rivolto a Micio)* Ora ppi' culpa to' mi fanu a lavanna macari a mia…… *(al turco)* Signor turcu……ju' non mi pozzu spurugghiari pirchi' ci haju l'ucciula e si mi la spurigghiati pozzu moriri ccu' vutamentu di vureddu ……..Capisciutu?
I turchi: *(come prima ridono)* Capisciutu? Capisciutu. Tu sapiri cosa significa in turcumanno "capisciutuk"?
Cocimu: *(a Micio)* Su facevumu i "civitoti in pritura" ti diceva "bonu, Miciu, nautra lavanna ppo' culu avemu"……*(poi al turco)* Non capire , 'ndestein!
Mahamed: Capisciutuk volere tire tu essiri pisci piscatu friscu…..puppu!
Miciu: Ci vuleva macari chissa! Ora ci calamu 'u cumpletu. *(al turco)* Mi scosasse sigor…..comu si chiama?
Mahamed: Lullu Mahamed Saruk……..per gli amici solamente Saru.
Cocimu: Megghiu e', accussi' 'u chiamamu don Saru.
Bentukul: Ia, ia appillari Ben Tukul Muccu.
Miciu: A chissu 'u chiamamu Muccu
Cocimu: Megghiu, muccu veni cchiu' facili. Vulissimu sapiri pirchi' ci aviti sichistrati e ni tiniti 'ncatinati comu cani sarbaggi.
Mahamed: Vui essiri zizilia gatania.
Miciu: ……e finu cca' ci semu. Ma cchi' vuliti?
Bentukul: Ia mammaluccu di Istambul.
Cocimu: Su dici tu……
Bentukul: *(facendo un verso col labbro di silenzio)* Ssssssshhhhhh!
Miciu: Va', 'o piscia, curri!

Cocimu: Nta' lingua, fallu parrari, diceva di fari silenziu.
Bentukul: Sisa, sisa.
Miciu: Pigghiau a sisal.
Bentukul: Nonu,nonu, fai silanziu ssshhhhhhhhhhhh! Noi essiri mammalucchi di gruppu Segretu Liberazioni Turchia G.S.L.T. Nui cumbattiri cu' nostra urganizzazioni naziunalista contru tuttu il munnu e fari attintati pi averi gloria turcumanna. Nui essiri ottomani.
Cocimu: Varda ca avemu a cridiri macari a chistu! Chissi sunu comu e scimmi radduppiati: hannu ottu manu!
Bentukul: Sssshhhhh! Ottumani di razza discindenza Sultanu Othman Califfo Buruncioki e Gran Visir di Candia e Anatolia. A nui ci ha frigatu Lepantu, la battaglia di Lepantu, ca ci ha smibratu l'imperu.
Miciu: Sissignura, ma a nuatri, nui, cchi' caddu n'interessa tuttu stu' bullittinu straordinariu? Hamu statu sichistrati, attaccati 'a catina comu a Sammastianu e ni mancunu sulu i flecci!
Mahamed: Cchiu' tardu provvederemo!
Cocimu: Mutu, statti *(a Micio)* ca non ti sicca 'a lingua. Su chiddi non ci pensunu, tu ci 'u ricordi. Ora cchiu' tardu t'azziccunu i flecci, 'u sintisti?
Mahamed: *(parlando al compagno)* Bedibari sarabanda baddi sikki kulineri.
Miciu: 'A sta' vota non parru…… 'U senti chi hanu?
Cocimu: 'U 'ntisi macari ju' *(i due turchi continuano a parlare nella loro lingua).*
Miciu: Ahu! Peri scausi appressu 'a banna, ni vulemu spurigghiari e mi strugghiti? Pirchi' nta' sta' posizioni minghiloso……
Cocimu: E ju' macari? Minghiloso?
Miciu: Cretinu, comu si viri ca jisti finu 'a secunna nta' mastra da mangia pani e picciriddi. Minghiloso a singolare, ci anghilosamo al prorale.
Mohamed: *(rivolgendosi ai prigionieri)* Voi se volete liberati dovete lavorare pe grande popolo turcomanno. Nostro membru avere attintato vostro Papa'!
Miciu: Curnuti ca siti, cchi' cci' facisturu a me patri?
Bentukul: No patri, bona pronunziatina e' Papa!
Miciu: Ah, vuatri fusturu sdisanurati! Ahu, don Saru, e tu Culu niuru, comu ti sanu sentiri…… Viriti 'n zoccu haviti a fari e nni' spurigghiamu. Azziccati 'n zoccu vuliti e v'ha dimostramu comu sanu maoriri i catanisi.
Cocimu: E ci torna? Penza ppi' ttia ca ju' cci' parteggiu ccu' chisti….. Don Saru, Signor Muccu…….mastru sardedda. Vulemu cunchiudiri. Cchi' vuliti di nuatri?
Bentukul: Nel 1130 la vostra Santa Agata che si trovava a Costantinopoli comepreda di guerra e' stata fatta rientrare in Katana e purtata nta' la basilico' di la vostra muschea> Nostra organizzazione rivendica proprieta' di busto S. Agata e comprso gioielli che servono per nostra grande causa!
Cocmu: E lei chi cci' menti do' so'? Lei 'a so' granni causa 'a voli vinciri cchi' ricchizzi di Sant'Ajtuzza…. Mi dispiaci ca haju i vrazza 'ncatinati annunca cc'ha faceva 'a mossa do' citrolu, ma na' pirnacchia cc'ha fazzu *(esegue il rumore della pernacchia)*…..non c'ha leva nuddu!
Mohamed: *(stacca dal muro il gatto a sette code e frusta Micio).*

Miciu: Ahu, Mohamerda, ‘a pirnacchia iddu ‘a fici, ju’ cchi’ c’entru? Ohiajo! Ohiajo. E tu non l’insultari ca chissi hannu aviri ‘a vista jaddinara e sfounu ccu’ mia. Sbagghia a ccu’ visti e ‘nzerta a ccu’ non visti!

Bentukul: Voi pescari di frodo nostro mare e voi arrestare a vita. Voi dire di no a nostri comandi e noi gia’ avere prelevato vostre mogli in zizilia e portare Salonicco> Io e Mohamed Saruk saloniccare mugliere vostre e tunute prigioniere.

Miciu: *(cambiando tono)* Ma cchi’ avemu ‘a fari, ca ‘u facemu, abbasta ca non ni ‘nsaluniccati ‘i muggheri. Cchi’ vuliti? Parrati!

Cocimu: Ju’ siddu e’ veru ca hanu ‘a me muggheri quasi, quasi c’ha lassassi, accussi’ mi nni’ pigghiu una nova!

Miciu: Bestia! Accussi’ chiddi dicinu: “non ci interessunu”, e ammazzunu ‘a iddi e ‘a nuatri datu ca non c’e’ cchiu’ ‘u scopu di tinirini vivi!

Cocimu: Ragiuni hai! *(ai turchi)* No, ppi’ carita’ non m’insaluniccati a me’ muggheri ca soffri di murroidi, chiuttostu custantinopolizzatila e addivintamu amici!

Mohamed: Chi’ schifiu tu dire? Noi avere detto di avere recato donne in Salonicco; percio’ ‘saloniccate. Se voi tenere salute vostre femmine farete tutto quanto noi comandare.

Cocimu: E va’ beni, parrati.

Miciu: E va’ beni, stifiniati!

Bentukul: Noi allora amici. Voi fumare con noi narghille amicizia. Poi vi faremo grosso servizio.

Cocimu: ‘U sirviziu ni’ fanu……Miciu…..!!!

Mahamed: Servizio di principessa Aiche’ Zaza’ che ballare per voi danza del ventre.

Cocimu: *(timidamente)* Don Saru, non mi putitti sciogghiri ‘n vrazzu ca mi haju ‘a raspari a na’ banna……staju murennu.

Mahamed: Rasparis in turcu significari……

Cocimu: Basta, menza parola, non mi mancia cchiu’……..cci’ rinunziu!

Bentukul: Noi fare provare voi con principessa Aiche’ Zaza’ tuttu i piaceri e il profumo delle notti d’oriente.

Miciu: Ni’ fanu sentiri ‘u ciauru.

Bentukul: Noni, noni, noni……Profumo notti d’oriente dell’odalisca principessa. Illa tanzera’ per voi affinche’ Maometto vi dia forza fisica di affronatre la missione.

Cocimu: A sperti sunu chissi: dissi ca cci’ metti l’isca nta’ tazza e bausetti ni duna ‘i ficu sicchi ppi’ farini affruntari. Ju’ non m’affruntu e mi ‘mmuccu!

Miciu: Tu si scunchiurutu e statti mutu ca cca’ i cosi si stannu ‘ntricciannu. E allura signor Muccu…….nui accittamu ‘a ballarina …….nui accittamu di jiri a rubari a tatua di Sant’Ajta, ma vuatri ci duviti assicurari che i nostri muggheri sune ‘mperfetta saluti senza ‘na macula.

Bentukul: Sisa, sisa; noi fare fetere a voi pezzo auricchie di mugliera e cosi’ saprete che stanno bona salute.

Cocimu: Senta, ‘na stu’ mentri ca cc’e’, oltre all’auricchiu, mi piacissi tanticchia di coscia crura e ‘n pocu di pancetta…… appoi passu e c’ha pavu.

Mahamed: Va’ buono, l’auricchio ci la taglia Tukul e coscia e pancetta ia.

Miciu: Ahu non tagghiassi nenti ca ddu' cretinu n'ha caputu ca cci' vuliti munizzari 'a muggheri!.....Lassatili sani, annunca non si fa' l'affari.

Mohamed: Allah e' grande e Maometto e' il suo profeta; ho comprinnuto. Voi ubbidirete comandamenti di noi, e noi di fronte all'immensita' di Maometto essere piccoli vermi tagghiarini poiche' tagghiari curtu anche alli discussioni.

Cocimu: 'U sintisti? Dissi ca havi 'u vermu tagghiarinu. Si pigghiassi 'n pocu di decottu di erva di ventu o s'annunca 'na bella purga di Sali 'ngrisi.

Bentukul: Ora noi portare Principessa Aiche' Zaza' e poi parlamentare. *(escono)*

Cocimu: Dove sta' Zaza'……

Miciu: …'O bellezza mia……. Bestia comu ti spercia. Chissi ni fanu vidiri cosi turchi e 'u turcu cca' bannera. Quannu tornunu addimustramini risulenti comu se n'avissi successu nenti. Accussi' iddi diciunu:" 'Azzo cchi' sango friddo che ano……. Questi somportano le torture con storicismo, ano la storia 'ncurporata…." E allura, virennu ca 'a nuatri non ni passunu mancu ppi' la testa tutti li minazzi ca hannu fattu ni tornunu 'i muggheri beddi sani e chini di vita e sparti ci vuscamu 'u balle da' principissa.

Cocimu: Accussi' dici? Ju' dicu ca ccu' tutti sti' sciabuli ca cci' sunu appizzati nto' muru, chidda si cci' veni qualchi disiu stranu pigghia a ni' tagghia qualchi cosa…….. Miciu mi scantu……. Miciu tu ca si da' famigghia de jatti viri si po' fari cosa ccu' Mao-Maometto e ccu' 'Lla.

Miciu: Allah, besti! ….. Mutu…..mutu……ca si sta' rapennu 'a porta *(cigolio, entrano i turchi portando una ballerina – odalisca – che piazzano in mezzo alla stanza ferma).*

Mahamed: Ecco la preziosissima principessa-ballerina che Maometto ha fatto ammutolire per sempre e non puo' parlare. Illa essere emblema nostra liberta' e guardare voi se meritevoli di compiere missione. *(rivolgendosi all'odalisca)* Altezza, discendente dell'imperatore Othman, convinci con tuo ballamento questi infedeli a compiere missione zizilia e quando pronti tu suonare gong e noi venire. *(escono inchinandosi alla principessa; la caratteristica musica turca si sente attraverso degli altoparlanti nascosti e lei esegue la danza).*

Cocimu: Miciu, bedda e'…….varda comu si 'nturcinia…..pari n'ancidda.

Miciu: Veru e' Cocimu, …..ma tu non cci' pensi ca semu 'a diunu? Ju' staju murennu da' fami e m'ha mangiassi ppi' pani.

Cocimu: Ju' macari, accuminciassi ddi' caddi e finissi nta' l'auricchiu comu dissi ddu' scunchiurutu……

Odalisca: *(parlando romanesco tra la meraviglia dei due che la credevano muta*) 'A stronzi! Se so' qua' e' per cerca' de sarvarvi….. Magnatevi li cornaccia vostri anziche' penza' a me! Io non so' ne'principessa ne' turca; so' romana e quei burini de lla' ffora m'hanno presa dentro a un night de atene mentre eseguivo er mio numero, quello dell'odalisca. M;hanno detto che somigliavo a li' mortacci loro e quindi diventavo le capoccia spirituale delle loro malefatte. Io so' stata ar gioco e per non fa' vede' che nun sapevo la loro lingua me so' finta muta. In effetti m'hanno mostrato un vecchio quadro raffigurante sto' cacchio de principessa e mi ci sono vista pur'io rassomigliante e cosi' questi m'adorano ma me tengono quasi prigioniera. A me' conviene perche' se torno

a Roma la pula me schiaffa dentro perche' dice che…… so' nemica de la legge Merlin e percio' da li nemici mi guardi il Dio che da li amici mi guardo io e me so' rimasta.

Miciu: Ma allura, paisanedda, cchi' avemu 'a fari ccu' sti' malanova ca ni volunu ppi' forza fari fari chiddu ca volunu iddi?

Odalisca: Fijo mio parli in un certo modo che e' mejo aver da far co li' turchi. Che significa "fari fari chiddu …iddi"? ……in un certo senso l'ho capito ma cerca di italianizza' armeno pe' rispetto da lingua madre!

Cocimu: Have racione……Ce piove a Roma? …..A li mortacci sui e de su nonno in carriola……Ce veni in camporella?.....Chisti su tutti 'i paroli ca mi 'mparai 'a surdatu.

Odalisca: E c'hai un vocabolario proprio ben assortito de parolacce. Annamo ar nostro…….Voi asseconnate quello che ve dicono li du' stronzi. Io ce metto na' bona parola e quanno ritornerete a Catania mettetevi in contatto con l'autorita' ecclesiastica e cercate de prendere in castagna li amici. Ricordatevi che so' delinquenti de razza ma che voi siete "soldi fausi" come si diceva ai miei tempi nelle case chiuse; e percio' siete nelle condizioni piu' favorevoli per fregarli de malo modo. A buon intenditor……..

Miciu: Pochi palori!

Odalisca: Ne dicesse armeno una giusta!.... Sentite, fate attenzione che fra poco so' costretta a chiamarli cor gong. Fate finta che siete esausti e oppiati perche' in programma c;era pure che ve dovevo far fuma' er narghille co l'oppio. Io faro segno che siete ben cotti a puntino……

Cocimu: E chiddi n'accumencinu a mangiari macari cruri!

Odalisca: Ve possino ammazzavve!!! Comm'e' che non state zitti!... Ve volevo da spiega' che fra poco ve porteranno le mojie e percio' essendo sott'oppio, pe' trucco, fate finta de non riconoscerle subito…..poi cominciate con lo svejiarvi doucemente doucemente, come dicono li francesi.

Miciu: E ppi' ddu' simani e ddu' simani havemu a stari alluppiati? Longa e'!

Odalisca: Lunga e' la linguaccia incancrenita che c'avete! E statte zitto na' bona vorta! Dovete far finta de ni-e-n-te! Capito? Manco se ve cade er soffitto su le capocce.

Miciu: Va' beni, signurina.

Odalisca: *(ridendo)* Signorina….! E' la prima vorta che mo' sento di'!

Cocimu: Signura.

Odalisca: *(ridendo ancora)* Peggio! Non so' stata mai maritata ne' signorina (ride).

Miciu: Certu non ci putemu diri "buttanazza". Avemu a sapiri cu e' st'angilu binifattiru ca ni' sta' ajiutannu!

Odalisca: C'avete 'n sacco de ragione. A Trinita' dei Monti me chiamavano Rea Silvia.

Miciu: A matri di Romulu?

Odalisca: Beh, in effetti anche lei fu' rea d'aver du' gemelli non maritata; e se allora ce fosse stata la "buoncostume" l'avrebbero messa a vita alle Mantellate.

Cocimu: Allura, cara Silvia, ogni tantu 'n Patri nostru e n'Avi Maria quannu semu a Catania ti lu dedicu pp'arringraziariti di chiddu ca stai facennu ppi' nuatri. Anzi si vuoi jemu nto' Consuli italianu e ti facemu libirari.

Odalisca: E no, v'ho deto de no! Sto' bene qui'! C'ho na villa a Instanbul, un cottage a Salonicco, una grande vetrata sul Bosforo……

Cocimu: Miciu, havi 'a carta vitrata ppu' pospiru?.... Pirchi' non s'accatta 'u 'ccendisichiri.

Odalisca: Me sa' che sei un ignorante……

Miciu: Pirchi, non si nn'hava addunatu ancora?

Odalisca: La vetrata sul Bosforo e' per le vacanze estive e Mustafa' Baba'.

Miciu: *(sottovoce)* E chissu dicevu ju': ancora non c'hava statu mancu 'n baba'!

Odalisca: Mustafa' Baba', dicevo, e' il capo spirituale de questa setta de fanatici che so' convinti delle loro rivendicazioni. Er governo turco sotto sotto fa' finta de non vede gnente e loro operano indisturbati. Pero' quando ce scappa er morto o il ferito importante come e' successo l'ultima vorta, fanno finta de ricercar li responsabili chiedendone l'estradizione, ma ricordatevi che li turchi so sempre li stessi……. Quelli de le Crociate.

Miciu: Ragiuni hai Silvia e nuatri ti prumittemu ca Sant'Ajta non si tocca e st'autra cruciata na facemu ppi' cuntu nostru. Cucimeddu……..viva Sant'Ajta!!!

Cocimu: Viva Sant'Ajta!! *(ricomincia la musica; Silvia batte il gong e riprende la danza; sferragliare dei catenacci; entrano i due turchi che trascinano le mogli dei prigionieri legate per le mani. Micio e Cocimo fanno finta di essere sotto l'effetto dell'oppio).*

Ajtina: *(e' la moglie di Micio)* Figghiu, figghiu comu mi squagghiasti!!!!! (tenta inutilmente di precipitarsi verso il marito ma inciampa in Biniritta ed eseguono una specie di buffa danza, trattenute dalla corda che tirano i turchi)

Biniritta: *(e' la moglie di Cocimo)* Cocimu miu, pirchi' mi lassasti in una notti nivolosa e tristi?

Cocimu: *(sottovoce)* Za'…Za'…….'a fici finiri a canzuna napulitana. 'U sapeva ju'!

Biniritta: Cocimu miu pirchi' m'abbannunasti. Non sai ca non sacciu viviri senza di tia?

Cocimu: *(c.s.)* Non sapi viviri…… I gazzusi ca s'ha futtutu nta' putiara da via Cali'…

Mohamed: Bastamento, finiscere questa civita…..

Ajtina: Comu 'u 'nzirtau ca semu da'' civita?

Mohamed: Civitavecchia, dove imbarco navi italiani per porti mediterranei avvenire con tanto schifio. Percio' Civitavecchia.

Biniritta: *(iniziando il girotondo con Ajtina e i turchi)* Civitavecchia e civitanova, veni lu vecchiu e ti la trova, ti la trova a tri tari', una dui e tri……ole'!

Bentukul: Queste femmine fare girare teste; non stare mai ferme. *(rivolgendosi a Mohamed)* Abdulqui kiricimpiti panzi kuli kurdi *(traduzione: leghiamole ambedue per le pance con le corde).*

Mohamed: Sisa, sia *(eseguono).*

Ajtina: Chisti accuntu si stanu picchiannu 'u passaggiu.

Bibiritta: Vah, muta statti, arringrazia a Diu ca si fermunu 'n superfici pirchi su fanu 'na turnata 'i ciatu, hai vogghia di jittari schigghi appoi. Hannu a essiri turchi eunuchi, accussi' haju 'ntisu diri…….

Ajtina: E cchi' voli diri?..... Senza?.....

Biniritta: Senza!

Ajtina: Mischineddi……..

Bentukul: *(intervenendo)* Questi vostri masculini. Questa principessa muta Aiche' Zaza'. Noi portare voi qui' al posto loro perche' voi resterete fino quando Cimicio dare noi busto con preziosi gioiella di vostra santa.

Biniritta: 'U stai capennu cchi' volunu? A ppi' nenti si mentunu 'i sdisonesti!

Ajtina: E ddi' dui ammucca lapuni de nostri mariti accittanu?

Mahamed: Sisa, sisa.

Biniritta: Cocimu, arrusbigghiti 'a muggheri, ca cca' cci' sugnu ju'! Non criru ca 'o solitu attruvasti a sta' strafallaria e t'arridducisti senza valia?

Ajtina: Miciu, Miciu *(soggetto del gatto)*, ju' sugnu, Ajtina. Ti vinni a truvari ppi' libirariti. Mi dissuru a Catania ca si ni 'nbarcavumu ppi' subbitu putevumu attruvari i nostri mariti ca sa sapevunu sentiri ccu' l'ovafrischi.

Miciu: *(svegliandosi)* e tu pirchistu vinisti sbinturata…… e poi si dici odalischi, no ovafrischi *(gli ricade il collo).*

Ajtina: Parrau, Biniritta, mi parrau. Vivu e', vivu vivu….

Cocimu: *(come Micio)* Vivu, vivu e' 'u muccu, ora ora 'u pigghianu !E com'e' ca v'aviti a fari sempri canusciri unni jiti jiti *(gli ricade il capo).*

Biniritta: Macari 'u miu parrau! E ci cascau 'u coddu…..

Mohamed: *(chiamando i due)* Cimicio, qui' essere vostre tonne e se voi non svegliari subitanei noi abbozzare loro…..

Cocimu: *(risvegliandosi, a Micio)* Ahu…..arrusbigghiti ca si' volunu abbuzzari!

Miciu: Ah, si……Ah, si, vegnu, vegnu…..cu e' ca tuppulia… *(aprendo un occhio)* Ah, vuatri siti? Staju rapennu…… l'autru occhiu.

Ajtina: Parrau, finalmenti parrau.

Biniritta: 'U putemu vattiari ca beddu spintuliddu e'!

Cocimu: Biniritta, ma cu tu fici fari di veniri….. no capisti ca era na' trappula. Quali ova frischi e pisci d'ovu.

Miciu: E macari tu, Ajtinuzza, cu fu' ca ti pirsuadiu a veniri?

Ajtina: Biniritta fu'. Mi dissi facemannillu stu' viaggiu ca jemu a truvari a ddi dui malacarni ca ni stanu stampannu a vinti sulara.

Miciu: Non e' veru, a muggheri, appoi t'ha cuntu.

Mahamed: Ora che famiglie riunite farete come noi detteremo e partirete per Katana a rubare Sant'Agata altrimenti noi omaggio vostra Santa strapperemo minni a Biniritta e li appendiamo nostra moschea.

Biniritta: Cchi' fanu chissi? Mi' scippunu e 'i 'ppennunu e' muschi? Non c'aviti nenti cchi' scippari! L'haju allaccarati, mi siccanu!

Cocimu: Disgraziata, fattilli scippari annunca si ci dice d'accussi' a mia mi' scippunu. Sariddu, accomuta ccu' chiddu ca trovi.

Miciu: Ahu, a me muggheri no, ah! Chidda e' vecchia e va' beni, ma me muggheri ancora po' accumutari.

Odalisca: *(chiamando i due turchi fa dei segni dando a capire che i due hanno accettato il compito essendo quindi disposti a partire subito. Questa mimica avverra' con movimenti di braccia intesi a spiegare la partenza del peschereggio, l'arrico a Catania, il furto, la consegna delle donne – equivoco di spogliarello – tutto inframmezzato dei lazzi che scaturiscono).*

Bentukul: *(accingendosi a sciogliere i due mente l'altro tiene sotto tiro di pugnale le donne per legarle al posto degli uomini)* Cimici, Cimici, voi ora liberi e a partire ….. dall'ora avra' inizio l'operazione Sant'Agata.

Tutti: Cittadini…….Viva Sant'Agata!

Fine primo atto

ATTO II°

A sipario chiuso entreranno dalla sala i due marinai Micio e Cocimo accompagnati da Padre Papottino che fa' da trade-union tra i nostri eroi e l'arcivescovado.

Papott.: *(mettendo piedi sul palco)* Alleggiu carusi ca cca' non semu 'o funnucu. Chissa ca viriti 'nterra stricata e' tutta cira e pirchissu i pavimenti sbrilliunu di sta' manera. *(I due sembra che camminino su una corda di equilibrista)* Eccu bravi, d'accussi'. Ora arrassamu sta' tenda *(si alza il sipario)* e ni truvamu nta' stanza rusella di l'arciviscuvu. 'U viriti quantu e' bella!? *(I due guardano meravigliati girando attorno lo sguardo: la stanza e' parata con tutto rosa, quadri alle pareti, crocifissi, santi, ecc.)*

Miciu: Patri Papottinu, 'u sapi ca e' bellu ppi' daveru cca' intra? Va' mi fa' na bella 'mprissioni; assimigghia 'o salottu di me za' Nunzia, chidda ca si 'ngarzau cu barusi Di Mattia.

Papott.: Miciu, Miciu non si usa questo linguaggio in questa sacra casa; non si dice si 'ngarzau…..

Miciu: E comu haju a diri allura?....Su chidda s'ha sapi sentiri ccu' baruni pirchi' non avemu a diri i cosi comu sunu?

Papott.: Si dice: convive more uxorio.

Cocimu: No patri Papottinu, non c'entra so' soru. So' soru sa sappi sentiri ccu' nautru: cu' zzu' Alfiu 'u pintu mentri so' cugnata si nni jvu ccu' Carmelu Litricu 'u riluggiaru.

Miciu: *(inveendo, trattenuto dal prete)* Ma come t'ha dessi na' pirata nta' 'ricchia cosu fitusu ca non si' autru…..Accussi' ci stai dicennu ca i fimmini da me famigghia sunu tutti fimmini tinti…..

Cocimu: E a to' muggheri cchi l'haju muntuatu ancora…….

Miciu: E vulevi muntuari a dda' santa, a dda' martiri ca si trova a Saluniccu prigiunera?

Papott.: Figlioli, finitela perche' tutti e due siete legati allo stesso carro. Macari tu Cucimeddu hai a to' muggheri prigiunera e poi, come si dici…… i prisenti e i muggheri de' prisenti su' sempri esclusi. Ju' a tia, Cocimu, ti canusciu di quannu nascisti e sacciu comu fu ca ti pigghiasti a Biniritta.. non ti l'ha scurdari chissu….. 'U munnu tunnu ha statu e tunnu e', e chi e' senza peccati, dice il nostro Signore, scagli la prima pietra *(tutti e tre si nascondono simultaneamente le mani dietro la schiena; ilprete per romper l'atmosfera tossisce poi, dopo pausa)* Ora v'accumpagnu, quannu veni Sua Eccellenza raccontate per filo e per segno tutto quanto vi e' accaduto senza omettere niente e senza aggiungere una sillaba chicchessia…. Piuttosto cercate di parlare chiaro perche' Sua Eccellenza e' pugliese e non capisci ancora bonu 'u nostru dialettu.

Cocimu: Sissignura, 'u capii. Ora Soccillenza veni nta' sta' jarrusella e nuatri *(il prete si mette le mani fra i capelli)* senza manunettiri chiddu ca cascau chiamamu i jaddini: chicchessia, chicchessia, piccipiccipicci, piccipiccipicci…..

Miciu: Tu m'ha fari 'n favuri: non ha parrari annunca si sdirubba l'arcivescovatu.

Papott.: *(rivolgendosi al Crocefisso)* Signuruzzu beddu e cu' mu fici fari di purtari a chissu sta' matina?!? Cocimu, figghiu, tu ha parrari sulu si l'Eccellenza t'interroga e secunnu chiddu ca voli sapiri……hai 'ntisu?

Miciu: *(intervenendo)* 'Ossia non si preoccupa ca ci tegnu i redini ju'. *(entra il cameriere personale e cerimoniere dell'Arcivescovo il quale parla con voce cavernosa e rallentata come i robot dei film di fantascienza).*

Camerier.: Per – me – sso?

Papott.: Prego, cavaliere, s'accomodi….. notizie di Sua Eccellenza? Tardera' ancora a venire?

Camerier.: No! – mi – ha – detto – che – do-ve-vo *(per comodita' del suggeritore si scrive tutto di seguito, mentre l'attore curera' di interpretarlo)* segnalarvi che il suo ritardo mamentaneo e' dovuto…..

Cocimu: Va' beni, …a tutti po' capitari… *(Micio gli da' uno scappellotto)*

Camerier.: E' dovuto – e' dovuto…..

Cocimu: Ci 'mpinciu 'u discu!

Papott.: *(guardando bieco Micio)* Prego cavaliere continui: lei e' il miglior cerimoniere d'Arcivescovato che io ho conosciuto.

Miciu: Senza cerimonii, signor cerimonieri.

Canerier.: Grazie….

Cocimu: Pregu, tornero', za', za'!

Camerier.: Dicevo, grazie della cortesia usatami per l'attesa ma il ritardo e' dovuto, e' dovuto….

Cocimu: Scanzatini, signuri, n'autra vota accumincio'!

Camerier.: *(parlando svelto anche nei movimenti)* Jttati sangu non parru cchiu' mancu si m'ammazzati casu mai quannu spunta so' 'ccillenza c'annacati a campana pirchi' vi fici aspittari tantu bonasira e sono vostro devotissimo cerimoniere arcivescovile *(fa' dietro front e va via con movimenti sveltissimi che lasciano i tre come allocchi).*

Miciu: *(dopo pausa)* Vossia mi scusa patri, ma a chissu non ci ha putemu truvari na' via di manzu……vah, ca….. 'nsomma, allocu di parrari come nte' pilliculi unni ci sunu i robotti ma s'annunca come nte' dischi di 33 giri sunati a 78, ci putissimu cunsigghiari 'n mericu bonu di chiddi ca si chiamunucu dda' parola difficili ca dici….. mintemu: A Turinu nta' lingua 'o latru,e chissu o ci fa' siccari a vuci 'ntuttuna oppuru ci aggiusta 'u rigistru. Vossia viri ca ci nne'di chisti! Comu mai so' 'ccilllenza non ci l'ha cunsigghiatu e su teni accussi' sburdutu?

Papott.: Caro Micio, devi sapere che il nostro beneamato Arcivescovo e' n'omu santu, spertu e furbo. Siccome 'u cavaleri machina parlanti ca si nni' jvu ora sapi 'u 'ngrisi, 'u francisi,'u russu, 'u tedescu e 'u spagnolu, quannu veninu altolocati a visitari la nostra cattedrali, iddu, 'u cavaleri, spiega simultaneamente e fa' la traduzioni di quantu dicunu li pirsunalita' stranieri.

Miciu: Va' beni, chissu ppi' quantu riguarda 'a 'nfurmazioni ca duna all'Arciviscuvu e poi?.....

Papott.: E poi, quannu parra sveltu di dda' manera e' quannu addetta tutto quello che ha tradotto alla stenografa che si porta sempre appresso!

Micio: *(insieme a Cocimo)* Povira stenofrica!!! *(Si sente un canto sacro a coro ed entra sua Eccellenza, un prete, un chierico, il cerimoniere, cantando le ultime battute sulla scena)*

Papott.: *(Facendo segno ai due di inginocchiarsi mentre egli stesso bacia l'anello al Vescovo)* Eccellenza, dopo il nostro abboccamento di ieri, mi sono permesso di portare alla sua presenza i due miei parrocchiani che tanto onore fanno alla zona della Civita per il loro attaccamento alla Chiesa ed alla Santa nostra patrona in particolare. *(Ai due)* Vasatici 'aneddu 'o Viscuvu, vasatici 'aneddu 'o Viscuvu, l'anello vescovile dell'investitura.

Miciu: *(eseguendo)* Accillenza sugnu cummuvutu di essiri alla sua prisenza e ci vasu 'u periscopiu ppi' non attruzzari la so' manu janca come 'a cira…..

Cocimu: Accillenza, macari ju' mi commovu di questo infausto giorno *(piange)* e ci vasu 'u pisci d'aprili pirchi' vossia 'appi a testa dura.

Vescovo: Padre Pepottino che dichene sti' vagneddi, j n'egghie chepito n'eccidente! Alzeteve, alzeteve, miei cheri figlioli, vi do' l'essoluzione e cento giornete di dispense.

Cocimu: N'ammitau nta' ispenza, jemuci a mangiari l'isca.

Papott.: *(dandogli una gomitata)* Mutu statti…… e cu' mu fici fari a sta' matina!

Vescovo: *(rivolgendosi ai presenti)* sedete miei cari, sedete che col sedere si ascolta meglio! Dunque, figlioli miei reccuntateme per filo e per segne quente ve accadute, cosi' putremo prendere tutte le contro misure per futtire li turchi… *(accorgendosi della parolaccia)* … Gesu' mi perdunateme di queste mele verbe che agghio ditto.

Cocimu: Tu dissi ju' ca havi i mali ervi e l'agghiu frittu, a chistu ci veni 'a rugna!

Vescovo: *(dandogli un buffetto sulla guancia)* Statte citto vagnedde!

Miciu: 'Ccillenza, ci trovavavavamo *(stenta a pronunciare la parola italiana)* a scendere dal nostro pischereggio "Liotru" di nostra proprieta', sulla banchina del molo di Salonicco, quando, intottuna, mi sono sentito accupato da una suppiddizza butta….butta….

Cocimu: Ancora 'a buttana non c'era!

Vescovo: *(c.s.)* Statte citto vagnedde!

Miciu: *(continuando)* …..buttatami sopra la testa e 'ncorpo di manganello nella noca.

Cocimu: Ma non erumu a piazza Manganelli….

Vescovo: *(c.s.)* Statte citto vagnedde!

Miciu: Quanno ci semo risbigghiati eromo nta' 'nsutterraneo pieno di cianfruscoli.

Vescovo: Padre Pepottino, volete tredurre per fevore. Non chepiscio un chevolo di quello che ste' a dire.

Papott.: Ha detto, Eccellenza, che si trovavano in un sotterraneo pieno di cianfrusaglie, il che' secondo me, data l'ignoranza che i due si ritrovano *(i due ringraziano)* significherebbe che li hanno sistemati in una specie di carcere-cantina con attrezzi di tortura medioevale.

Vescovo: Agghio capite… E allora figlioli? Che avete fette poscia?

Cocimu: No, Miciu ci fiteva a coscia pirchi' l'aveva squarata, ju' inveci aveva mangiaciumi e non mi potti rattari ppi' via ca era attaccatu manu e peri comu a Sanbatianu.

Papott.: *(intervenendo)* Sua Eccellenza vuole sapere cosa e' successo dopo, all'apparizione dei due turchi.

Miciu: Ah, quannu spuntanu i turchi?.... Ca trasenu lilli, lilli e ni cuntanu ca avevunui baddi niuri, forsi chiddi di l'occhi, qualamenti, ppi' daveru 'mprissiunanti comu l'avevunu niuri, e poi n'accumincianu a diri ca vulevunu 'u bustu di Sant'Ajtuzza cu tuttu l'oru pirchi' avevunu na' causa ppi' manu e erunu chiddi ca ci avevunu fattu 'u firimentu 'o Papa.

Vescovo: Mescalzoni, ferebutti! Blasfemi, Enecoretti, Secrilegi, cornuti….Gesu' mio perdonetemi delle perolocce!... Ma volevo dire vi hanno seviziato, vi hanno fette sevizie?

Cocimu: Sissignura, iddi nu vulevunu fari 'u sirviziu, ma nuatri li avemu distogliuti quannu arrivanu li nostri muggheri.

Vescovo: E che c'entreno le mugliere vestre?

Miciu: Sissignura ca c'entrunu pirchi' siccomu intra 'o carciri ni ficcanu a principissa za'-za', ca appoi arrisurtau ca era 'na frastunaca rumana…..

Vescovo: Ah, era della Romania? Rumena, insomma?

Miciu: Nonsignura, rumana di Rrroma.

Vescovo: E perche' hai detto frestuneca? …. Pure a lu paese mio la frestuneca e' le revenelle.

Cocimu: Ca 'Ccillenza ppi' non diri paroli vastasi davanti a voscenza. Vuleva diri dda'parola difficili ca currispunni a…..

Vescovo: Ho chepito: "prestitute"…… Oh Gesu' mio, perdonetemi delle brutte perole che m'esciene! Tutti in ginocchio e scuntete li pecchete dicendo per tre volte "mme culpe", "mee culpe", "mee culpe"……

Cocimu: Vossia scusa, ma l'autri chi c'entrunu?

Vescovo: Gli eltri sono miei colleboratori e fenno parte dell'urganizzazione per la salvaguardie dei tesori di li Santi: queste e'pedre Antonino che siinteresse di la squadre antidroga e di la sufisticazione di li ghezzose; fatti avanti Anto'! Fatti avanti….

P. Anton.: *(stringendo la mano ai due)* Piacere; il mio motto e': "Si non siti tutti pazzi, vi viviti la Ciappazzi; ccu' la birra di Missina, stati allegri na' matina; non sapiti comu fu', prifiriti li zammu'; se succeri 'u scappa e fuggi, prifiriti l'acqua Fiuggi; ppi' lu ficutu e ppi' l'anu, ci sta' l'acqua di Chiancianu ca si pigghia nto' bicchieri o di autri maneri!"

Cocimu: *(sottovoce)* Macari cca' stannu accumincianu cchi lavanni……

Vescovo: *(dandogli il solito schiaffo)* Statte cito vagnedde!

Cocimu: Chissu a forza di vasteddi m'accucchiau na' sugghiata di vastunati. *(A Micio)* Mentiticci tu da 'llatu, Miciu *(e si sposta).*

Vescovo: E questo e' Padre Zucchero che sa' fere di tutto: sa' fere lu puliziotte, si sa' mimetizzere cu li trucchi, si se trasfurmere cu li travestimente e fa' parte di la squadra intercettazione giuielle sperse e freghete. Lui e' addette al ricupiro. Fatti avanti Rusa', dagli un seggio della tua ebilita'!

P. Zucch.: *(Si smanica come un prestigiatore e toglie con destrezza l'orologio a Sua Eccellenza che lo redarguisce: "Rusa' pure cu la chiesa madre…!" poi mima Charlot e in ultimo bandizza come il piu' volgare venditore di noccioline).*

Vescovo: Baste, Rusa', che cu ste' voce m'hai fatte intontindere! Questo, invece, e' il mio cerimoniere personale e senza teme di smentite conosce lu protocollo di li cerimonie meglio di lu Senatore reale che poi era rupubblicheno. Fagli vede' Paulillo!

Cocimu: *(all'unisono con Micio, imitando la parlata del cerimoniere)* Non c'e' – bi-so-gnu l'ave-mu gia' ca-nu-sciu-tu. Chistu quannu parra fa veniri l'acima; ta-gghi-a-mu-la- cca' ca e' megghiu.

Vescovo: Sta' bene. Paolillo, stei a posto che ti sei fatto conoscere…….. Ora, chieri miei, bisogne preparere lu pieno di operazione…..

Miciu: 'Ccillenza, u pienu ci u facemu 'o Burgu ca c'e a pompa di passaggiu.

Vescovo: *(col solito buffetto)* Stette citto vagnedda!

Miciu: Ccu' mia accuminciau, ora! Patri Papottinu si mintissi cca' ca ju' ne vogghiu vuscari…… Mizzica quant'e' manisculu st'arciviscuvu! *(va' con Cocimo a mischiarsi fra i prelati)*

Vescovo: *(a Padre Papottino)* Tu andrei di corsa dal nostro figlio scultore Peppino Pellegrino di via Scuto….

Cocimu: Havi 'nfigghiu so' 'ccillenza?

Vescovo: Viene que'….viene que' t'ho dette *(Cocimo s'avvicina, si prende il solito schiaffo e ritorna a posto)*…. Dicevo, "nostro figlio" perche' appartiene per giurisdizione al gregge della mia missione pestorale.

Cocimu: E ju' mi staju mutu annunca 'i vuscu n'autra vota!

Vescovo: Brevo. L'hai chepite finalmente! *(continuando)* Tu invece, andrei dal Signor Carmelo Tosto di via Coppolari, commerciante di giuielle felse e mentre Pepottino fara' fere dal nostro Peppino una copia del busto della nostra Senta, tu ti ferai dere dal Tosto li giuielli per l'addobbo.Fetto questo, giovedi', appena esce le Senta per il giro di mezzegosto e visita alla madonna del Chermine, tu pedre Zucchero, cu li to' travestimenti ferei finta di essere le caliare di Porta Uzeda e tu, pedre Anto' sostituisci lu pruprietariu di lu chiosche de la Marine dove si vendono le bibite……..Avete chepito?

Miciu: *(mentre tutti annuiscono)* 'Ccillenza, vossia mi scusa, ma nta' tuttu stu' traficu ju' e Cocimu come n'avemu a cumpurtari? Vossignuria 'u sapi ca i turchi hannu appuntamentu cu nuatri a Porta Uzeda e si non ni virunu s'ha musurunu…….

Cocimu: *(rafforzando il discorso dell'amico)* C'e' n'autrua cosa: si nuatri ci avemu a cunsignari 'u bustu e chiddi 'u virunu supra a vara……

Vescovo: Sul fercolo!

Cocimu: Supra 'a fecola…… si la squarano e non sulu non ni tornunu i muggheri, ma ni dununu na' fraccata di vastunati. Ju' dicissi ca ppi' dda' matina vossia avissi a fari nesciri 'a fecula senza bustu, spargennu a vuci ca Sant'Ajtuzza si senti mali, ca ccu' dda' cunfusioni e ddu' cauru ci gira a testa e si vosi stari intra! *(fa' l'atto di ripararsi dall'immancabile schiaffo)*

Vescovo: *(Lo guarda fisso e immobile come assente; lunghissima pausa; tutti pendono dalle sue labbra).*

Miciu: *(sottovoce)* ‘U facisti agghiacciari!

Vescovo: Bravo! Bravo! Bravo!.....Cretino in ordine hai saputo truvare la scuse buone. Faremo finta che il busto ha bisogno di restauri, cosi’ la popolezione non si ribella e i turchi non potrenno dubitere della stetua che gli rifilerete. Benissimo! Voi due vi farete truvere seduti nel chiosco delle bibite e prenderete i dovuti contatti con i due masnadieri.

Cocimu: No, passannaeri, ma giovedi’ ‘a ‘gghessiri.

Vescovo: Si mi elzo e ti vatto *(Cocimo si nasconde)* Agghio ditto masnadieri, cioe’ a dire lestofenti. Ore facciamo le solite preghierine sciogliendo canti alla nostra petrona invocandone la prutezione per la riuscita dell’operazione S. Agata. (Il Vescovo si alza inneggiando un canto sacro seguito dal coro di tutti che assumono una posa da ispirati).

(Il tempo di cambiare il quadro col siparietto e la scena rappresentera’ gli archi della marina vicino Villa Pacini a Catania. Seduti ad un tavolino davanti al chiaschetto delle bibite ci saranno i nostri col sacco bianco di S. Agata, mentre di fianco, in un banco di venditore di noccioline, padre Zucchero armeggio con la bilancia bandizzando la merce).

P.Zucch.: Caura, caura e’, caura, caura, nucidda amiricana e simenza.’A calia, ‘i carrubbi….. ‘i favi ……bomboloni! (sempre bandizzando per non fare capire ad estranei) S’hanno visto l’amici, s’hanno visto l’amiciii! ‘A calia caura ….. Malanova di iddi ca tardunu ‘a veniri….. ‘a simenza, i nocciolini…. *(i nostri eroi fanno segno di “no”).*

P. Anton.: *(trasformato in gazzosaro)* I signori cumannunu?

Miciu: Vossia ni dici cchi’ havi di spicialita’ patri Antoniu.

P.Anton.: *(guaiendo come se gli avessere pestato un piede)* Ahi! Ahi! Ahi! Malanova di vuautri….. Accussi’ scumminati tutti cosi! Cca’ sugnu donn’Antuninu ‘u gazzusaru, chi patri di lu’ diavuluni…. Oh, Signuruzzu beddu pirdunatimi!

Cocimu: Cu sta’ scaciuni du’ “Signuruzzu beddu pirdunatimi”, mi pari ca vuautri parrini v’aliisciati di tri e cu’ s’ha vistu s’ha vistu……

P.Anton.: *(cambiando dscorso)* I spicialita’ di stu’ chioscu sunu ‘i sprimuti di limoni ccu’ Sali, i sciroppi di menta, aranciu, ananas, orzata e chinottu.Poi avemu birra di tutte le marche: Missina, Moretti, Drecheri e Chinningheri *(Henninger)*, poi ci avemo graniti di fraula, pistacchiu, mandola, ciucculatti, gianduia,limoni. Torroncino e nocciola e all’ultimu, dulcis in fundo, ‘a coppa Cardinali.

I due: *(si alzano e fanno per andarsene)* Avemu caputu….. ni ciremu quannu ni fanu n’autru……

P.Anton.: Chi’ fu’ ?

Cocimu : Non sulu i coppa ca vuscamu di l’Arciviscucu l’autru jornu, ora macari cca’ ci su’ coppa do’ Cardinali?!

P.Anton.: *(tirandoli e rimettendoli a sedere)* A coppa Cardinali e’ una specialita’ della ditta. E’ una minnolata con la frutta candita di supra, vah…. ‘a marena.

Miciu: Nenti, vossia ni porta du' gazzusi cchi' cannucci.
P.Anton.: Subito, due gazzose cchi' cannucci ai signori.
P.Zucch.: *(riprende a bandizzare)* Cca' accattativilla a calia, cca' ni' Turi Sampugna. 'A nucidda miricana e a simenza; haju 'i favi caliati di tri boti (tre volte). Cosi turchi atturrati belli davveru, 'u turruni di mandorla…. E cca' sutta c'e' 'u turdu, beddu ca pari chiddu veru…… Ammuccati, ammuccati sinno' non ni mangiati……..
Camerier.: *(passando travestito da venditore di palloncini)* Pal-le e pallo-ni d'A-me-ri-ca, pal-lon-cini, n'haju ppi' gran-ni e ppi' mab-bi-ni, 'a trumme-tta, 'u sputnik…..
Miciu: Chissu di stu' passu ci scattiunu i palli e i palluni ma non nni vinni mancu unu.
Camerier.: *(riferendosi ai due)* Accat-tati-cci 'e picci-ri-ddi i puddi-ci-ned-da ca siti. Megghiu mi nni' vaju s'annunca vi scassu nta' testa! *(Si mette all'angolo della porta Uzeda)*
P.Anton.: *(portando due gazzose con cannucce)* Setticento liri servizio cumpresu.
Cocimu: Sparti si fanu pavari!
P.Anton.: Pirchi' non va stati futtennu 'a gazzusa frisca?.....
I due: *(alzandosi contemporaneamente)* Signuruzzu beddu, pirdunatilu, ca e' 'a prima vota!..... *(poi Micio paga e cercano di bere. Padre Zucchero alias Turi Sampugna, bandizza – finito lui ripassa il Cerimoniere)*
Camerier.: I palli, i palli haju i balluni beddi vunchiati….
Cocimu: *(imitandone la voce)* Viri a ccu' ti senti comu ci fai vunchiari!.....
Camerier.: V'avissi a fari tossi-cu e vi-le-nu sta' gazzusa e v'avis-si addi-vinta-ri sapu-na-ta! *(appena finita l'imprecazione, dalle cannucce, i due liberano tante bollicine che formano centinaia di palloncini)*
Miciu: (mentre continua a emettere bollicine) Mih! Macari jttaturi e' chissu, non sulu va' a tri quannu parra!

(Si sente la musica della banda e i botti dei mortaretti.Padre Zucchero bandizza, il cerimoniere lo asseconda e appaiono i due turchi con due grossi sacchi o meglio ancora con due tappeti accartocciati a cilindro ove si presume siano nascoste le due donne; appoggiano i tappeti in un angolo e con aria circospetta)

Mohamed: noi essere venuti appuntamento e mantenere fete promessa. Afere mantenuto vostra?
Miciu: *(rivolgendosi a Padre Zucchero)* Don Salvaturi Sampugna, ammustraticcilla all'amicu miu.
P.Zucch.: *(alza il tavagliato del banco vendite e fa' vedere il falso busto di S. Agata ingioiellato che pero' ricpre subito).*
Bentukul: *(a Mohamed, assentendo con soddisfazione)* Miricari orufinu lakarina mizzikedda.
Miciu: Autru ca miricari la carina! Cca' si tratta ca vi pigghiati 'a statua a ni turnati di cursa 'i nostri muggheri. Unni sunu chiuttostu, avanti facemu stu' cangiu manu ccu' manu.

Mohamed: Noi prendere statua. *(La prende da sotto il banco mentre Bentukul vi getta sopra una coperta per nasconderla)* Noi scappamento. Vostre tonne essere insasizzate dentro i tappeti. *(I due turchi scappano mentre Micio e Cocimo liberoano le mogli. Effusioni a soggetto. Padre Zucchero non contenendosi oltre comincia a chiamare).*

P.Zucch.: Eccellenza, padre Antonio, Cerimoniere, padre Papottino, Madre Superiore viniti, viniti.

Cocimu: Ca Miciu e Cocimu su' morti da' siti!

P.Zucch.: Viniti! I turchi si la purtanu ppa' Marina! *(accorre gente col sacco, fedeli, bambini e poi entra S. Eccellenza l'Arcivescovo mentre la banda in sordina continua la marcetta allegra).*

Vescovo: Figlioli, siemo que' riuniti per festeggiare lo scampato piriculo di lu furto di la Senta.

Miciu: E cch' sapemu si furtenu a me' muggheri!

Vescovo: *(mollandogli uno scapaccione)* S. Agata, perdonate loro perche' non senno chillo che dicheno. L'operazione e' giunta a buon fine. Inginocchiatevi e gridete ccu' me': CITTADINI VIVA S.AGATA!

Tutti: CITTADINI EVVIVA S.AGATA!!!

Fine

Mascalucia, 9 Luglio 1981